



Press kit

Pressemappe

Dossier de presse

Press release - English

Luxembourg, 12 June 2017

Scandlines applies APATEQ's innovative scrub water treatment system in Gedser, Denmark

Scandlines uses a brand new scrub water treatment system, produced by the Luxembourgish clean-tech company APATEQ. The treatment system MarinePaq cleans scrub water from the ferry's closed-loop exhaust gas cleaner (scrubber). It produces an effluent according to the most stringent environmental legislation and achieves substantial savings on operation costs and flexibility gains for the fleet.

Scandlines' two recently launched ferries for the Rostock-Gedser route are driven by Scandlines' hybrid propulsion system which combines traditional fuel with electric battery power. The hybrid propulsion system optimises consumption by adjusting the engine output. Together with other optimisation initiatives, the fuel consumption has been reduced to almost one-third per crossing per car compared to the former ferries operating the route.

The two new ferries have also both been fitted with an exhaust gas cleaner, a so-called closed-loop scrubber. In short, a mixture of water and sodium carbonate in powder form, which is pumped aboard the ferries, scrubs the exhaust gas. Contaminated water from the scrubber is channelled to an on board separator for purification. When the solution cannot absorb more waste products, the scrub water is pumped into the shore based scrub water treatment system MarinePaq from the Luxembourgish clean-tech company APATEQ.

The system has been installed in two containers stacked one on top of the other at the harbour in Gedser. In a five-step process, the scrub water treatment system cleans the scrub water so effectively, that the cleaned water can be discharged into the harbour according to the most stringent environmental legislation, being substantially beneficial for the environment.

By operating the MarinePaq on shore, Scandlines may save expensive water disposal costs for hauling the scrub water to the nearest industrial wastewater treatment facility. The shipping company is also not dependent on the availability of external water disposal providers, thereby saving time and gaining flexibility. As the scrub water does not need to be treated at centralised wastewater treatment plants anymore, the MarinePaq contributes to a relief of these often overloaded facilities.

The onshore treatment of the MarinePaq also achieves a much higher quality of purification than any other existing scrub water treatment system, such as the ones offered for on board applications. Heavy metals, COD, nitrite, sulphites and nitrates are being reduced to much lower levels than any other solution currently implemented. As a result, Scandlines may count on an infrastructure that is capable of facing toughening and constantly evolving regulations.

Photo (originator: APATEQ): Installation of the MarinePaq facility for Scandlines at the port of Gedser (Denmark)

About Scandlines

Scandlines stands as a symbol of a historical and close cooperation between Denmark, Germany and Sweden since 1872. Under the names Scandlines and Scandlines Helsingør-Helsingborg three short ferry routes are marketed with high capacity and frequency and with a green vision for the future.

The core business is to provide an efficient and reliable transport service for both passengers and freight customers. The main focus for all activities in Scandlines is to create value for our customers on board the ferries as well as in the shops of Scandlines. With more than 90,000 departures on 12 ferries, in 2015 Scandlines transported 15 million passengers, 3.3 million cars, 900,000 freight units and 65,000 busses on the routes Puttgarden-Rødby, Rostock-Gedser and Helsingør-Helsingborg.

For more information, visit www.scandlines.com

Press contact:

Anette Ustrup Svendsen
Head of Corporate Communications
mobile: +45 26 777 000

e-mail: anette.ustrup.svendsen@scandlines.com

About APATEQ

APATEQ – PWT S.A. develops and manufactures turnkey, custom designed produced water treatment systems for oil and gas field operators, compact wastewater treatment plants for demanding applications and full solution systems for the treatment of industrial wastewater. With decades of experience in the water and wastewater business and global industrial product manufacturing and commercialization, APATEQ's corporate and technical team is comprised of dedicated experts whose focused goal is client satisfaction, environmental protection and water conservation. APATEQ is, among others, winner of the Frost & Sullivan Best Practices Award, the Red Herring Global 100 Award and has been selected Technology Pioneer by the World Economic Forum.

For more information, visit www.apateq.com

For any questions, please contact Birgit Prochnow

e-mail b.prochnow@apateq.com

phone: +352 2021168070

Pressemitteilung - Deutsch

Luxemburg, 12. Juni 2017

Scandlines verwendet APATEQ's innovatives System zur Reinigung von Rauchgaswaschwasser in Gedser (Dänemark)

Scandlines nutzt ein neuartiges System zur Reinigung von Rauchgaswaschwasser der luxemburgischen Clean-Tech-Firma APATEQ. Das Behandlungssystem MarinePaq reinigt das Wasser aus dem Rauchgaswäscher („Scrubber“) der Fähre. Es produziert einen Ablauf gemäß strengster Umweltvorschriften und führt bei Scandlines zu erheblichen Betriebskosteneinsparungen sowie einer steigender Flexibilität der Flotte.

Die von Scandlines vor kurzem gestarteten beiden Fähren für die Rostock – Gedser Route werden von dem Hybridantriebssystem von Scandlines angetrieben, das traditionellen Treibstoff mit elektrischer Batterieleistung kombiniert. Das Hybridantriebssystem optimiert den Verbrauch durch Einstellungen an der Motorleistung. Zusammen mit anderen Optimierungen wurde der Kraftstoffverbrauch, verglichen mit den Fähren, die die Strecke früher befahren haben, auf fast ein Drittel pro Überfahrt pro Auto reduziert.

Die beiden neuen Fähren wurden auch mit einem Rauchgaswäscher, einem sogenannten „Closed Loop Scrubber“, ausgestattet. Zusammengefasst reinigt eine Mischung aus Wasser und Natriumkarbonat in Pulverform, welche an Bord der Fähren gepumpt wird, das Rauchgas. Verunreinigtes Wasser aus dem Wäscher wird zu einem an Bord befindlichen Abscheider zur Reinigung geleitet. Wenn die darin befindliche Lösung keine Schmutzpartikel mehr absorbieren kann, wird das Rauchgaswaschwasser in das an Land installierte Rauchgaswaschwasserreinigungssystem MarinePaq des Clean-Tech Unternehmens APATEQ gepumpt.

Das System wurde in zwei übereinandergestapelten Containern am Hafen von Gedser installiert. In einem fünfstufigen Prozess behandelt die Anlage das Rauchgaswaschwasser so effektiv, dass das gereinigte Wasser gemäß strengster Umweltauflagen direkt in den Hafen eingeleitet werden kann, was substantiell zum Schutz der Umwelt beiträgt.

Durch den Betrieb des an Land betriebenen MarinePaq kann Scandlines hohe Wasserentsorgungskosten, inklusive des Transports des Rauchgaswaschwassers zur nächstgelegenen industriellen Kläranlage einsparen. Die Reederei ist nun nicht mehr von der Verfügbarkeit externer Wasserentsorgungsanbieter abhängig, was zu Zeiteinsparungen und Flexibilitätsgewinnen führt. Da das Rauchgaswaschwasser nun nicht mehr in zentralisierten Kläranlagen gereinigt werden muss, trägt der MarinePaq zudem zu einer Entlastung dieser oft überladenen Anlagen bei.

Die an Land vorgenommene Behandlung seitens des MarinePaq erreicht eine viel höhere Qualität der Reinigung als jedes andere auf dem Markt befindliche Rauchgaswaschwasserreinigungssysteme, bei denen es sich häufig um an Bord installierte Anwendungen handelt. Schwermetalle, CSB, Nitrit, Sulfite und Nitrate werden auf deutlich niedrigere Werte reduziert, als von jeder anderen derzeit erhältlichen Lösung. Infolgedessen kann Scandlines auf eine Infrastruktur zählen, die in der Lage ist, sich den verschärfenden und stetig weiterentwickelnden Regularien zu stellen.

Foto (Eigentumsrechte: APATEQ): Installation des MarinePaq für Scandlines am Hafen von Gedser (Dänemark)

Über Scandlines

Scandlines steht seit 1872 als Symbol für eine historische und enge Zusammenarbeit zwischen Dänemark, Deutschland und Schweden. Unter den Namen Scandlines und Scandlines Helsingør-Helsingborg werden drei Fährverbindungen mit hoher Kapazität und starker Frequenz sowie einer grünen Vision für die Zukunft betrieben. Das Kerngeschäft ist die Bereitstellung eines effizienten und zuverlässigen Transportdienstes für Passagiere und Frachtkunden. Der Schwerpunkt aller Aktivitäten von Scandlines liegt auf der Schaffung von Wert für unsere Kunden an Bord der Fähren sowie in den Shops von Scandlines. Mit mehr als 90.000 Abfahrten auf 12 Fähren transportierte Scandlines im Jahr 2015 15 Millionen Passagiere, 3,3 Millionen Autos, 900.000 Frachteinheiten und 65.000 Busse auf den Strecken Puttgarden-Rødby, Rostock-Gedser und Helsingør-Helsingborg.

Weitere Informationen finden Sie unter www.scandlines.com

Pressekontakt:

Anette Ustrup Svendsen

Head of Corporate Communications

Mobile: +45 26 777 000

Email: anette.ustrup.svendsen@scandlines.com

Über APATEQ

APATEQ – PWT S.A. entwickelt und produziert schlüsselfertige, kundenspezifische Anlagen zur Behandlung von Lagerstättenwasser (Produced Water) für Öl- und Gasfeldbetreiber, kompakte Abwasserbehandlungsanlagen für schwierige Anwendungen und Komplettlösungen zur Behandlung von industriellem Abwasser. APATEQ's administratives und technisches Team besteht aus Industrieexperten mit jahrzehntelanger Erfahrung in Wasser- und Abwasseraufbereitung sowie globaler Industriegüterproduktion und deren Vermarktung, deren erklärte Unternehmensziele Kundenzufriedenheit, Umwelt- und Gewässerschutz sind. APATEQ ist unter anderem Gewinner des Frost & Sullivan Best Practices Award, des Red Herring Global 100 Award sowie Technology Pioneer des Weltwirtschaftsforums.

Weitere Informationen finden Sie unter www.apateq.com

Wenden Sie sich bei Fragen bitte an Birgit Prochnow

E-Mail: b.prochnow@apateq.com

Telefon: +352 2021168070

Communiqué de presse – Français

Luxembourg, le 12 juin 2017

Scandlines met en service le système innovant d'APATEQ pour le traitement des eaux de lavage à Gedser, Danemark

Scandlines utilise un tout nouveau système de traitement des eaux de lavage, conçu et fabriqué par l'entreprise luxembourgeoise des technologies propres APATEQ. L'installation MarinePaq nettoie les eaux usées provenant des laveurs des gaz d'échappements, fonctionnant en circuit fermé et installés sur les ferries. Le MarinePaq produit des eaux conformes à la législation environnementale la plus stricte et permet une importante économie sur les frais de traitement ainsi qu'un gain de flexibilité pour la flotte.

Scandlines a récemment lancé entre Gedser et Rostock, 2 nouveaux ferries équipés d'un système de propulsion hybride combinant l'utilisation de carburant traditionnel à la puissance de batteries électriques. Le système de propulsion hybride permet d'optimiser la consommation en ajustant le rendement du moteur. Ajouté à d'autres optimisations, cela a permis de réduire pratiquement d'un tiers la consommation en carburant, par traversée et par voiture, comparé aux premiers ferries de cette ligne.

Les deux nouveaux ferries ont également été équipés d'un purificateur de gaz d'échappement, appelé purificateur en circuit fermé (« closed-loop scrubber »). En bref, un mélange d'eau et de carbonate de sodium sous forme de poudre est pompée à bord des ferries pour être pulvérisé sur les gaz d'échappement afin de retenir les particules polluantes pour l'atmosphère. L'eau contaminée est ensuite acheminée du purificateur vers un séparateur à bord pour la purification. Lorsque la solution est saturée et qu'elle ne peut absorber plus de matières contaminantes, elle est transférée dans l'installation de traitement des eaux de Scrubber, le MarinePaq, installé à terre.

L'installation est constituée de deux containers qui sont superposés et installés au port de Gedser. Dans un processus en cinq étapes, le système purifie l'eau contaminée à un niveau tel qu'elle peut être déchargée directement dans le port. Le tout conformément à la législation environnementale la plus stricte tout en étant bénéfique pour l'environnement.

Par la mise en service du MarinePaq sur le port, Scandlines peut ainsi économiser les coûts importants liés à l'acheminement des eaux polluées à l'usine de traitement des eaux usées industrielles la plus proche. L'élimination des eaux contaminées dépend également de la disponibilité de l'entreprise proposant le service d'élimination, on observe ainsi également un gain de temps et de flexibilité. Étant donné que les eaux de scrubber n'ont plus besoin d'être traitées par des stations d'épurations, le MarinePaq contribue soulager ces installations très souvent surchargées.

Le traitement à terre par le MarinePaq permet d'atteindre une qualité de purification bien plus élevée que les autres systèmes de traitement des eaux de scrubber tels que ceux proposés pour des applications embarquées. La quantité de métaux lourds, DCO, nitrites, sulphites et nitrates sont réduits à un niveau bien inférieur que toute autre solution actuellement mise en œuvre. Scandlines peut ainsi compter sur une infrastructure capable de faire face à des réglementations plus pointues et en constante évolution.

Photo (propriétaire : APATEQ) : Installation du MarinePaq pour Scandlines sur le port de Gedser (Danemark)

À propos de Scandlines

Scandlines est le symbole d'une coopération historique et très forte entre le Danemark, l'Allemagne et la Suède depuis 1872. Sous le nom de Scandlines et Scandlines Helsingør-Helsingborg ce sont trois lignes de ferry de courtes distances ayant des fréquences et capacités élevées, avec une vision écologiquement durable pour l'avenir. L'activité principale est d'assurer un service de transport efficace et fiable pour les passagers et les marchandises. L'objectif principal pour toutes les activités de Scandlines est de valoriser nos clients aussi bien à bord de nos ferries que dans les points de ventes Scandlines. Avec plus de 90 000 départs sur 12 ferries en 2015, Scandlines a transporté 15 million de passagers, 3,3 million de voitures, 900 000 unités de marchandise et 65 000 autocars sur les routes de Puttgarden-Rødby, Rostock-Gedser et Helsingør-Helsingborg.

Plus d'information sur Scandlines : www.scandlines.com

Contact de presse:

Anette Ustrup Svendsen
Head of Corporate Communications
GSM : +45 26 777 000
e-mail : anette.ustrup.svendsen@scandlines.com

À propos d'APATEQ

APATEQ – PWT S.A. développe et produit des systèmes clés en main, conçus sur mesure pour le traitement des eaux produites résultant de l'exploitation pétrolière, des stations compactes de traitement des eaux usées pour des applications exigeantes et des solutions complètes pour le traitement des eaux usées industrielles. Avec des décennies d'expérience dans le secteur de l'eau, des eaux usées et de la fabrication de produits industriels ainsi que dans la commercialisation internationale, l'équipe technique d'APATEQ est composée d'experts dédiés, dont l'objectif premier est la satisfaction du client, la protection de l'environnement et la préservation de l'eau. APATEQ est, entre autres, lauréat du Best Practices Award Frost & Sullivan, du Red Herring Global 100 Award et a été sélectionné Pionnier de la Technologie par le Forum Economique Mondial.

Pour plus d'information, visitez www.apateq.com

Pour toute question, veuillez contacter Birgit Prochnow
e-mail : b.prochnow@apateq.com
tél. : (+352) 2021168070